

TP HỒ CHÍ MINH, ngày 8 tháng 9 năm 1991

BUI CHƯ

HO7/958 - IV/ 029988

Địa chỉ: B78/51, Tôn Thất Thuyết,
P.16, Q.4, TP Hồ Chí Minh

Kính gửi : Bà KHUỐC MINH THƠ

P.O. Box. 5435

ARLINGTON VA. 22205 - 0635

U.S.A

V/v : Xin can thiệp với ODP Bangkok cho gia đình tôi ra đi.

Thưa Bà,

Trước hết, tôi xin gửi tới Bà lời chào tốt đẹp nhất. Thành thật với lòng mà nói, chúng tôi chỉ được nghe những hoạt động báo ái, nhân đạo của Bà qua làn sóng của Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ, Đài BBC. Những người học tập cải tạo ở Việt Nam thường nhắc nhớ con người đầy lòng nhân ái đó, với một tấm lòng vô vị lợi.

Hôm nay, tôi mạo muội viết lá thư này đến nhờ Bà xem xét và can thiệp giúp gia đình tôi, trong lúc khốn cùng này. Xin trình bày hoàn cảnh như sau :

- Hiện nay, tôi có 03 người con đã định cư tại Mỹ vào tháng 12/1989, 6/1990. Đó là: BUI QUỐC KHÁNH, BUI QUỐC KHÁNH, BUI ĐĂNG KHOA còn nhớ đang đi học và ở nhờ người bà con tại

, LA. 70805. Riêng đứa con tên BUI QUANG KHAI, sinh ngày 1972, tới Thái Lan ngày 27/3/1989 (sau ngày 14/3/1989), hiện ở PST.224 "0" Section House; 2022 P.O Box. 18 Phanat Nikhom, Chonburi 20140, Thailand.

- Gia đình tôi còn ở Việt Nam gồm 03 người: tôi - vợ LÊ THỊ TÝ - con gái út BUI LÊ THANH THẢO, sinh năm 1982. Tất cả đã được Phái đoàn Mỹ phỏng vấn ngày 16/1/1991 và đã chấp thuận cho nhập cư HOA KỲ theo chương trình HO.

Sau khi lập thủ tục khám sức khỏe, ngày 29, 30/1/1991 (hồ sơ tốt), đến ngày 20/8/1991, có giấy mời của Sở Ngoại Vụ thành phố Hồ Chí Minh cho đi đăng ký chuyển bay và đã được nơi đây thông báo đi chuyển bay ngày 24/10/1991.

Ngày 29/8/1991, tôi lại nhận được điện báo của IOM của thành phố Hồ Chí Minh với nguyên văn như sau : "THEO YÊU CẦU CỦA ODP/BKK, GIA ĐÌNH BÀ KHÔNG ĐI ĐƯỢC NGÀY 24/10, VÌ PHẢI CHỜ NGƯỜI THÂN HỒI HƯƠNG%.

Thật sự gia đình tôi đã phải chờ đợi thời gian khá dài rồi, quá một mối; nay còn chờ con tôi hồi hương để lập những thủ tục cần thiết cùng đi với gia đình, thật hết sức phức tạp và vô cùng nan giải. Thời gian nhanh nhất cũng từ 8, 9 tháng cho đến 1 năm, mà hoàn cảnh gia đình thật quá bi đát, khốn cùng, không biết phải nói như thế nào để Bà có thể hình dung một sự thật tương đối! ...

- Gia đình tôi đã chuẩn bị ra đi, nên tất cả những phương tiện tối thiểu để làm ăn sinh sống hằng ngày, cũng như mọi vật dụng tối cần thiết trong gia đình nay không còn nữa; - sinh sống hiện nay đang gặp khó khăn và mỗi ngày càng khó hơn; - nhà cửa chúng tôi ở đậu của người

... 2/-

Anh, mà trước khi anh ấy chết ngày 15/8/1991 đã bán cho người ta. Vì vậy, tôi sẽ phải giao nhà cho họ vào một ngày rất gần đây; - Còn tiền bạc cho đến giờ này thật sự đã cạn...

Đứng trước hoàn cảnh nan giải, khó khăn này của gia đình tôi, tôi tha thiết mong Bà ra tay can thiệp với ODP Bangkok tái xét lại :

• Cho gia đình tôi ra đi trong ngày 24/10/1991 như đã được ghi thông báo chuyển bay;

• Ngưng việc hồi hương con tôi là BUI QUANG KHAI, và sẽ cho cháu đi sau khi gia đình tôi đến Mỹ.

Đề nghị này nếu được họ chấp thuận thì rất tiện lợi cho các con tôi ở Mỹ cũng như ở Thái Lan.

Một lần nữa, xin Bà cố gắng giúp đỡ can thiệp. Thật sự tôi cũng chẳng biết cậy nhờ ai. Tôi rất hy vọng rằng tiếng nói của Bà sẽ lau khô nước mắt gia đình tôi trong lúc ngặt nghèo này.

Xin Bà nhân nơi đây với tất cả tấm lòng biết ơn chân thành nhất của gia đình chúng tôi. Hy vọng sẽ được Bà can thiệp, cũng như an ủi, lưu tâm; và tôi cũng sẽ được tiếp nhận những cánh thư đầy ấp tình thương của Bà nơi phương xa với vợ gởi về.

Sau hết, tôi thành thật cầu xin Thượng Đế ban cho Bà được dồi dào sức khỏe, để tiếp tục đẩy mạnh chương trình bác ái, nhân đạo với tha nhân và đạt nhiều kết quả tốt đẹp nhất.

Kính thư,

ĐỊA CHỈ LIÊN LẠC :

*** Ở MỸ :**

BUI QUỐC KHÁNH

BATON-ROUGE, LA. 70805

Điện thoại: 504-355-6331

*** Ở VIỆT NAM :**

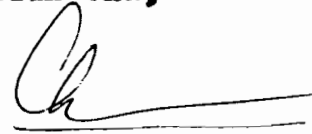
BUI CHƯ

B78/51 Tôn Thất Thuyết,

F16, Q4, TP Hồ Chí Minh

XIN ĐÍNH KÈM :

- Bản sao Giấy ra trại.
- Bản sao Hộ chiếu.
- Bản sao Thẻ IOM.
- Bản sao Thư mời đăng ký chuyển ba y.
- Bản sao Phiếu báo chuyển bay.
- Bản sao Điện báo của IOM.



BUI CHƯ

Ho Chi Minh City Sep 3, 1991

From : Mrs LE THI TY
HD 7-958
IV : 029988
Add : 78A/51 Ton That Thuyet ST
F.16 Quan 4 Ho Chi Minh City
Viet Nam

To : The Director of ODP Office
(American Embassy)
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120 - THAILAND

Subject : Request for family going on the flight of
Oct 24, 1991 and for son's departure later
from refugees camp.

Ref. : The IOM telegram of Aug²⁴/1991

Dear Sir,

It would be unlucky to my family if our flight on Oct 24, 1991 has to be cancelled because of wait for a return of my relative from abroad which is the content of the above mentioned telegram. Therefore, I beg you to reconsider my case and to approve my family to leave Viet Nam by the flight on Oct 24, 1991 and give my son BUI QUANG KHAI a permission to remain in refugees camp PANATHNIKHOM of Thailand until the next October my whole family except for KHAI will be in USA and there after I would please you to authorize my son to go to the United States of America for our family reunification in a some late date.

If I may present this proposal, it was because of the following reasons :

In waiting for departure, we were leaving our jobs and putting up provisionally at a relative's. At present, our furnitures and almost commodities have been given or sold, money is nearly exhausted ... Besides, the return of my son to my country will make my case so difficult and complicated that nobody can imagine how it will happen subsequently.

The above proposed solution that I think is convenient to my family in Viet Nam and to my sons either in USA or in Thailand refugees camp.

Believing in your traditional humanity towards refugees my case will receive your prompt reconsideration and your approval.

Looking forward to hearing from you I would like to express to you my deepest gratitude.

Yours respectfully.



Enclosed :

Mrs LE THI TY

- Copy of IOM Telegram

KHANH QUOC BUI

BATON ROUGE LA 70805

September 9, 1991

Ms. KHUC MINH THO

P.O. BOX 5435

ARLINGTON VA 22205-0035

Dear, Madam:

I am happy to hear of you as an active activist in helping Vietnamese who had been previously captured in re-education camps and their families be able to depart for the U.S.A. under the H.O. program. Your successfully generous and zealous activities have been widely known among us. Hoping that your effort can bring about good solution for my family, I respectfully write to you about my family's situation and entreat you for your assistance.

Listed in H.O.7, my family, which includes my parents and a nine year old sister, is expected to leave for America on the flight of Nov. 24, 1991. Unfortunately, a telegram was delivered to my family by Saigon-based O.D.P. office as a request of Bangkok O.D.P. in Thailand to delay the flight.

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mã số...
Ngày... tháng... năm...
1971

Trại...

Số...

0 0 1 1 2 7 6 1 0 1 0 2

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 906-TCV/T ngày 31-5-1961 của Bộ Công an.
Thị hành An văn quyết định tha số... ngày... tháng... năm...
của...

Nay cấp giấy tha cho người có tên sau đây:

Họ, tên, ngày sinh...

Họ, tên, thường gọi...

Họ, tên, bị đánh...

Sinh ngày... tháng... năm...

Nơi sinh... Quận...

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt...

755/51... Quận 4... phố...

Sau tại... Công ty công vụ... xuất...

Bị bắt ngày... tháng... năm... An phát...

Theo quyết định, án văn số... ngày... tháng... năm... của

Bộ nội vụ.

Đã bị tăng án... lần, công thành...

Đã được giảm án... lần, công thành...

Nay về cư trú tại 755/51... Quận 4... phố...

Nhận xét quá trình cải tạo...

Tư tưởng: ...

Lao động: ...

Tập thể: ...

Hội đồng: ...

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
BAN QUẢN LÝ NHÀ TÙ CÔNG AN
ĐIỂM ĐIỀU GIAN... tháng... năm 1951
Quản CH... 06 tháng...
ngày đến trình báo...

Lưu tại...

Có...

Đánh...

Lưu...

Ngày... tháng... năm 1981

Giám...

Bưu...

Ngày ra đời: Bnđ - Cuối mùa 1940

Cha mẹ: Trưởng Ty Công Vực tỉnh An-Xuyên -

Thời gian cải tạo: 24/6/1975 đến 10/1/1987 tại các
Trại Long Thành (Đồng Nai) Thanh Cẩm (Thanh Hóa) Bức
Việt Nam)

KHANH QUOC BUI

BATON ROUGE LA 70805

September 9, 1991

Ms. KHUC MINH THO

P.O. BOX 5435

ARLINGTON VA 22205-0035

Dear, Madam:

I am happy to hear of you as an active activist in helping Vietnamese who had been previously captured in re-education camps and their families be able to depart for the USA under the H.O. program. Your successfully generous and zealous activities have been widely known among us. Hoping that your effort can bring about good solution for my family, I respectfully write to you about my family's situation and entreat you for your assistance.

Listed in H.O.7, my family, which includes my parents and a nine year old sister, is expected to leave for America on the flight of Nov. 24, 1991. Unfortunately, a telegram was delivered to my family by Saigon-based O.D.P. office as a request of Bangkok O.D.P. in Thailand to delay the flight.

They had given the reason that my family had to wait for the return of my brother from Thailand.

My brother, 19, named KHAI QUANG BUI who arrived on Thailand in 4-1989 is still being kept in Phanat Nikhom Camp. He is forced to undergo a strict status screening to be considered for resettlement in USA. Recently, a member of UNHCR suggested him going back to Vietnam to unite with the family; definitely and courageously he refused to do so. Not long later, on Aug. 29, 1991, my family was notified of the delay as I mentioned above. Because of the possibility of reunification is uncertain and unguaranteed, his return will make my family's departure more difficult and complicated.

Furthermore, my family is seriously facing financial difficulties since my parents have left their jobs, sold or given almost household items to relatives, and the income source is running out. My family is living in my uncle's house that was sold to a new owner; therefore, my family had no choice to stay for a long period of time.

I hope, in contact with related agencies, you can help my family proceed on the flight of Nov. 24th 1991 as well as my brother in Thailand camp to be soon resettled in America.

I am now living in state of Louisiana with my two brothers, KHOA D. BUI and KHANH Q. BUI, who came to

America on November 29, 1989. They both are continuing on their education. I arrived on June 12, 1990. We all live with my aunt family in Baton Rouge, Louisiana.

Once again, I expect to hear from you soon; and I deeply would like to express to you my sincere gratitude.

Very truly yours,

Khanh Q. Bui

KHANH QUOC BUI

- My address in US.

BATON ROUGE LA 70805

Phone No.

or

- My brother's address in Thailand:

KHAI QUANG BUI

PST 224, HOUSE 2C22 "O" Section

P.O. BOX 18, PHANAT NIKHOM, CHONBURY 20140

KHANH QUOC Bui

BATON ROUGE LA 70805

his aus
Bill



Ms. KHUC MINH THO

P.O. BOX 5435
ARLINGTON VA 22205-0635



SEP 1 9 1991

LABEL 107 JAN 1991



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
N^o 10653/90ĐC

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

Họ tên LÊ THỊ TÝ
Nom et prénoms

Ngày sinh 1934
Date de naissance

Nơi sinh Xã Nam Ninh
Lieu de naissance

Chỗ ở Xã Chu Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng /
Signalement

Chiều cao /
Taille

Màu mắt /
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt /
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



1934 / 1934

Chữ ký
Signature

BỊ CHỮ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 10653

Cấp cho Bà Lê Thị Tỷ

Công với Một

Đến nước HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲ

Qua cửa khẩu Tân Sơn Nhất

Trước ngày 02.9.1990

Hồ Nội, ngày 02 tháng 3 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Phương
- 9 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

A TOUS PAYS

và hết hạn ngày 02. 3. 1995

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Thái Nguyên ngày 02 tháng 03 năm 1990.

Fait à le

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

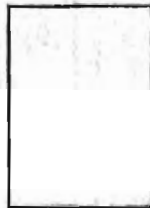
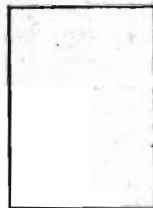


-4- Nguyễn Phương

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1 <u>Bm Lê Thanh Thảo</u>	<u>1982</u>
2 <u>/</u>	<u>/</u>
3 <u>/</u>	<u>/</u>

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants





CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
N^o AD 655 / 24 DC

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

Họ tên BUI CHU
Nom et prénoms

Ngày sinh 1940
Date de naissance

Nơi sinh Thị trấn Vĩnh
Lieu de naissance

Chỗ ở Tr. Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

[Handwritten Signature]

BỊ CHỦ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 10655 XC

Cấp cho Ông. Bùi Xuân

Cùng với trẻ em

Đến nước HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲ

Qua cửa khẩu Tân Sơn Nhất

Trước ngày 02. 9. 1990

Hồ Nội, ngày 02 tháng 3 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Phương

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

A TOUS PAYS

và hết hạn ngày 02 3 1995

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Hà Nội ngày 02 tháng 3 năm 1990

Fait à le

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

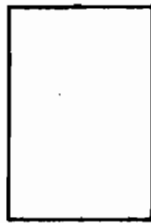
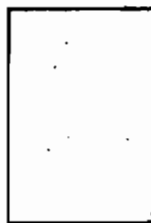


Nguyễn Thị Hương

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Datede naissance</i>
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



HO



I O M

ICM

LE THI TÝ

20/07/1984



H07 - 953

THI - TÝ

HO



BUI LE THANH THAO²

20/08/1982



H07 - 958
THANH-THAO²

ỦY BAN NHÂN DÂN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

M2 : F/G/U/M/H/ NS/

SỞ NGOẠI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: K8 [☆] /PLS/TM TP. HCM, ngày 20 tháng 8 năm 1991

+107 - 958 (3)

THƯ MỜI

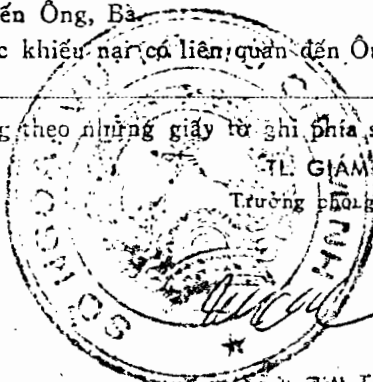
Kính mời Ông, Bà Le Thi Ty
đến tại 181 Bis Nguyễn Thị Tần
vào lúc 13 giờ ngày 22 tháng 8 năm 1991 để:

- ☐ Tiếp xúc làm thủ tục nhập cảnh
- ☐ Thông báo về kết quả nhập cảnh
- ☒ Đăng ký chuyến bay
- ☐ Thông báo, hướng dẫn, tìm hiểu về việc có liên quan đến Ông, Bà
- ☐ Về việc khiếu nại có liên quan đến Ông, Bà

Khi đến xin mang theo những giấy tờ ghi phía sau.

Người tiếp

TĐ



TRƯỞNG PHÒNG LÃNH SỰ

TRƯỞNG PHÒNG LÃNH SỰ

CHỖ ĐÓNG CHỮ VÀ CHỮ CHỮ

PHIẾU BẢO CHUYẾN BAY

Nếu không có gì thay đổi

Họ : H07-958

Gồm : 3 người

Được xếp CB ngày: 24.10.91

Đến nước : Hoa Kỳ 108

BS
27/1/82
Ngay

HO 07221

TP HOCHIMINH 37/37 29 1721

LE THI TY

B78/51 TON THAT THUYET 1 16 Q 4

TP HO CHI MINH



708

ICM/OFS/668

HO7.958(3)

THEO YEU CAU CDC/EPK GIA DINH LA KIENG DI DUOC NGAY 24/1/82 VI PHAI CHO
NGUOI THAN HOI HUNG

(ODF/ICM/831) +

HO



BLU CHU

10/05/1940



H07 - 958

BLU - CHU

Copies ² for
and Bill

Other

Sept 3, 1991

KHANH QUOC BUI

BATON ROUGE LA 70805

September 9, 1991

Ms. KHUC MINH THO

P.O. BOX 5435

ARLINGTON VA 22205-0035

Dear, Madam:

I am happy to hear of you as an active activist in helping Vietnamese who had been previously captured in re-education camps and their families be able to depart for the U.S.A. under the H.O. program. Your successfully generous and zealous activities have been widely known among us. Hoping that your effort can bring about good solution for my family, I respectfully write to you about my family's situation and entreat you for your assistance.

Listed in H.O.7, my family, which includes my parents and a nine year old sister, is expected to leave for America on the flight of Nov. 24, 1991. Unfortunately, a telegram was delivered to my family by Saigon-based O.D.P. office as a request of Bangkok O.D.P. in Thailand, to delay the flight.

They had given the reason that my family had to wait for the return of my brother from Thailand.

My brother, 19, named KHAI QUANG Bui who arrived on Thailand in 4-1989 is still being kept in Pratanat Nikhom Camp. He is forced to undergo a strict status screening to be considered for resettlement in USA. Recently, a member of UNHCR suggested him going back to Vietnam to unite with the family; definitely and courageously he refused to do so. Not long later, on Aug. 29, 1991, my family was notified of the delay as I mentioned above. Because of the possibility of reunification is uncertain and unguaranteed, his return will make my family's departure more difficult and complicated.

Furthermore, my family is seriously facing financial difficulties since my parents have left their jobs, sold or given almost household items to relatives, and the income source is running out. My family is living in my uncle's house that was sold to a new owner; therefore, my family had no choice to stay for a long period of time.

I hope, in contact with related agencies, you can help my family proceed on the flight of Nov. 24th 1991 as well as my brother in Thailand camp to be soon resettled in America.

I am now living in state of Louisiana with my two brothers, KHOA D. Bui and KHANH D. Bui, who came to

America on November 29, 1989. They both are continuing on their education. I arrived on June 12, 1990. We all live with my aunt family in Baton Rouge, Louisiana.

Once again, I expect to hear from you soon; and I deeply would like to express to you my sincere gratitude.

Very truly yours,

Khanh Q. Bui

KHANH QUOC BUI

- My address in U.S.

BATON ROUGE LA 70805

Phone No. (504) 355-6331

or (504) 272-6416

- My brother's address in Thailand:

KHAI QUANG BUI

PST 224, HOUSE 2C22 "O" Section

P.O. BOX 18, PHANAT NIKHOM, CHONBURI 20140

1/5
29/10/20
10/5/21

HO 07221
TP HOCHIMINH 37/37 29 1721



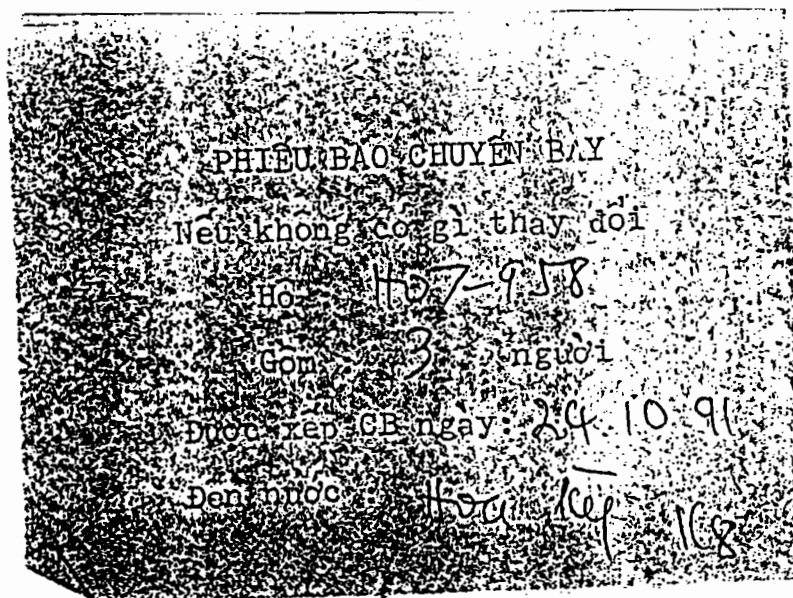
708

LE THI TY
B78/51 TON THAT THUYET I 16 Q 4
TP HO CHI MINH

10M/0FS/668

H07.958(3)

THEO YEU CAU CDC/EPK GIA DINH LA KIENG DI DUOC NGAY 24/10 VI PHAI CHO
NGUOI THANH HOI HUONG
(ODP/10M/831) +



Ho Chi Minh City Sep 3, 1991

From : Mrs LE THI TY
HO 7-958
IV : 020908
Add : 78A/51 Ton That Thuyet ST
F.16 Quan 4 Ho Chi Minh City
Viet Nam

To : The Director of ODP Office
(American Embassy)
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120 - THAILAND

Subject : Request for family going on the flight of
Oct 24, 1991 and for son's departure later
from refugees camp.

Ref. : The IOM telegram of Aug 24/1991

Dear Sir,

It would be unlucky to my family if our flight on Oct 24, 1991 has to be cancelled because of wait for a return of my relative from abroad which is the content of the above mentioned telegram. Therefore, I beg you to reconsider my case and to approve my family to leave Viet Nam by the flight on Oct 24, 1991 and give my son BUI QUANG KHAI a permission to remain in refugees camp PANATHNIKHOM of Thailand until the next October my whole family except for KHAI will be in USA and there after I would please you to authorize my son to go to the United States of America for our family reunification in a some late date.

If I may present this proposal, it was because of the following reasons :

In waiting for departure, we were leaving our jobs and putting up provisionally at a relative's. At present, our furnitures and almost commodities have been given or sold, money is nearly exhausted ... Besides, the return of my son to my country will make my case so difficult and complicated that nobody can imagine how it will happen subsequently.

The above proposed solution that I think is convenient to my family in Viet Nam and to my sons either in USA or in Thailand refugees camp.

Believing in your traditional humanity towards refugees my case will receive your prompt reconsideration and your approval.

Looking forward to hearing from you I would like to express to you my deepest gratitude.

Yours respectfully.



Enclosed :
- Copy of IOM Telegram

Mrs LE THI TY

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QT/G. ban hành theo công văn số 52565 ngày 21 tháng 11 năm 1972

001 376 10710 2

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 986-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công an

Thí hành án văn quyết định tha số 02 ngày 2 tháng 7 năm 73 của

của TÒA NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho người có tên sau đây

Họ tên khai sinh

Họ tên thường gọi

Họ tên bị danh

Sinh ngày tháng năm 1940

Nơi sinh Kín đơn ninh bình

Nơi đang ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt

785/54 Tôn thất thuyết Quận 4 TP Hồ Chí Minh

Cán bộ Trưởng ty công vụ Mi Xuy

Bị bắt ngày 14/6/73 An phát 1973

Theo quyết định, án văn số 03 ngày 25 tháng 7 năm 73 của

Tòa nội vụ

Đã bị tăng án lần công thành

Đã được giảm án lần công thành

Nay về cư trú tại 785/54 Tôn thất thuyết Quận 4 TP Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo

Tư tưởng: tin tưởng vào cách mạng xã hội chủ nghĩa

Lao động: năng động tích cực

Đạo đức: tốt

Đã được thả ra

Lưu tay nhận trả phí

Họ tên, chữ ký

Ngày

tháng năm 1983

Nơi được cấp giấy

Chức vụ

Chức vụ

Đánh dấu số

Lập tại

Bưu Chử

TP HỒ CHÍ MINH, ngày 8 tháng 9 năm 1991

BUI CHƯ

HO7/958 - IV# 029988

Địa chỉ: B78/51, Tôn Thất Thuyết,

P.16, Q.4, TP Hồ Chí Minh

Kính gửi : Bà KHUẾ MINH THƠ

P.O. Box. 5435

ARLINGTON VA. 22205 - 0635

U.S.A

V/v : Xin san thiệp với ODP Bangkok cho gia đình tôi ra đi.

Thưa Bà,

Trước hết, tôi xin gửi tới Bà lời chào tốt đẹp nhất. Thành thật với lòng mà nói, chúng tôi chỉ được nghe những hoạt động báo ái, nhân đạo của Bà qua làn sóng của Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ, Đài BBC. Những người học tập cải tạo ở Việt Nam thường nhắc nhớ con người đầy lòng nhân ái đó, với một tấm lòng vô vị lợi.

Hôm nay, tôi mạo muội viết lá thư này đến nhờ Bà xem xét và san thiệp giúp gia đình tôi, trong lúc khó khăn này. Xin trình bày hoàn cảnh như sau :

- Hiện nay, tôi có 03 người con đã định cư tại Mỹ vào tháng 12/1989, 6/1990. Đó là: BUI QUỐC KHÁNH, BUI QUỐC KHANH, BUI ĐANG KHOA còn nhỏ đang đi học và ở nhờ người bà con tại 3142 Lambert Dr. Baton Rouge, LA. 70805. Riêng đứa con tên BUI QUANG KHAI, sinh ngày 1972, tới Thái Lan ngày 27/3/1989 (sau ngày 14/3/1989), hiện ở PST.224 "0" Section House, 2022 P.O. Box. 18 Phanat Nikhom, Chonburi 20140, Thailand.

- Gia đình tôi còn ở Việt Nam gồm 03 người: tôi - vợ LÊ THỊ TÝ - con gái út BUI LÊ THANH THẢO, sinh năm 1982. Tất cả đã được Phái đoàn Mỹ phỏng vấn ngày 16/1/1991 và đã chấp thuận cho nhập cư HOA KỲ theo chương trình HO.

Sau khi lập thủ tục khám sức khỏe, ngày 29, 30/1/1991 (hồ sơ tốt), đến ngày 20/8/1991, có giấy mời của Sở Ngoại Vụ thành phố Hồ Chí Minh cho đi đăng ký chuyên bay và đã được nơi đây thông báo đi chuyên bay ngày 24/10/1991.

Ngày 29/8/1991, tôi lại nhận được điện báo của IOM của thành phố Hồ Chí Minh với nguyên văn như sau : "THEO YÊU CẦU CỦA ODP/BKK, GIA ĐÌNH BÀ KHÔNG ĐI ĐƯỢC NGÀY 24/10, VÌ PHẢI CHỜ NGƯỜI THÂN HỒI HƯƠNG%.

Thật sự gia đình tôi đã phải chờ đợi thời gian khá dài rồi, quá mệt mỏi; nay còn chờ con tôi hồi hương để lập những thủ tục cần thiết cũng đi với gia đình, thật hết sức phức tạp và vô cùng nan giải. Thời gian nhanh nhất cũng từ 8, 9 tháng cho đến 1 năm, mà hoàn cảnh gia đình thật quá bi đát, khó khăn, không biết phải nói như thế nào để Bà có thể hình dung một sự thật tương đối!...

- Gia đình tôi đã chuẩn bị ra đi, nên tất cả những phương tiện tối thiểu để làm ăn sinh sống hằng ngày, cũng như mọi vật dụng tối cần thiết trong gia đình nay không còn nữa; - sinh sống hiện nay đang gặp khó khăn và mỗi ngày càng khó hơn; - nhà cửa chúng tôi ở đậu của người

... 2/-

Anh, mà trước khi anh ấy chết ngày 15/8/1991 đã bán cho người ta.
Vì vậy, tôi sẽ phải giao nhà cho họ vào một ngày rất gần đây; -
Còn tiền bạc cho đến giờ này thật sự đã cạn...

Đứng trước hoàn cảnh nan giải, khó khăn này của gia đình
tôi, tôi tha thiết mong Bà ra tay can thiệp với ODP Bangkok tái xét
lại :

- * Cho gia đình tôi ra đi trong ngày 24/10/1991 như đã
được ghi thông báo chuyển bay;
- * Ngưng việc hồi hương con tôi là BUI QUANG KHAI, và sẽ
cho cháu đi sau khi gia đình tôi đến Mỹ.

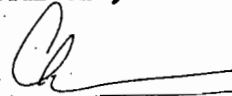
Đề nghị này nếu được họ chấp thuận thì rất tiện lợi cho
các con tôi ở Mỹ cũng như ở Thái Lan.

Một lần nữa, xin Bà cố gắng giúp đỡ can thiệp. Thật sự tôi
cũng chẳng biết cậy nhờ ai. Tôi rất hy vọng rằng tiếng nói của Bà
sẽ lau khô nước mắt gia đình tôi trong lúc ngặt nghèo này.

Xin Bà nhận nơi đây với tất cả tấm lòng biết ơn chân
thành nhất của gia đình chúng tôi. Hy vọng sẽ được Bà can thiệp,
cũng như an ủi, lưu tâm; và tôi cũng sẽ được tiếp nhận những cánh
thư đầy ấp tình thương của Bà nơi phương xa với vợ gởi về.

Sau hết, tôi thành thật cầu xin Thượng Đế ban cho Bà
được dồi dào sức khỏe, để tiếp tục đẩy mạnh chương trình bác ái,
nhân đạo với tha nhân và đạt nhiều kết quả tốt đẹp nhất.

Kính thư,



BUI CHU

ĐỊA CHỈ LIÊN LẠC :

* Ở MỸ :

BUI QUỐC KHÁNH

BATON ROUGE, LA. 70805

Điện thoại: 504-355-6331

* Ở VIỆT NAM :

BUI CHU

B78/51 Tôn Thất Thuyết,

P16, Q4, TP. Hồ Chí Minh

XIN ĐÍNH KÈM :

- Bản sao Giấy ra trại.
- Bản sao Hộ chiếu.
- Bản sao Thẻ IOM.
- Bản sao Thư mời đăng ký chuyển bay y.
- Bản sao Phiếu báo chuyển bay.
- Bản sao Điện báo của IOM.